



Sicherer Umgang mit Tieren Lucrul cu animalele în condiții de securitate

deutsch	rumänisch
<p><u>Das gilt immer:</u></p> <p>Zur Verhütung von Unfällen stets ruhig und bestimmt mit Tieren umgehen.</p> <p>Reizsituationen grundsätzlich vermeiden. Tiere rechtzeitig ansprechen, um mögliche Flucht- oder Abwehrreaktionen zu vermeiden.</p> <p>Tiere genau beobachten, um frühzeitig Angriffsreaktionen zu erkennen.</p>	<p><u>Aceste reguli au valabilitate generală:</u></p> <p>Pentru evitarea accidentelor comportați-vă mereu liniștit și sigur.</p> <p>Evitați, ca principiu de bază, situațiile care provoacă iritare. Adresați-vă din timp cu vorba animalelor pentru a evita o posibilă reacție de fugă sau de apărare.</p> <p>Urmăriți cu atenție animalele pentru a recunoaște din timp o eventuală reacție agresivă.</p>
<p>Beim Umgang mit Huf- und Klautieren Sicherheitsschuhe nach DIN EN ISO 345 S 2 oder S 4 tragen!</p>	<p>În timpul lucrului cu animalele cu copite sau gheare purtați încălțăminte de siguranță DIN EN ISO 345 S 2 sau S 4!</p>
<p><u>Sicherer Umgang mit Rindern</u></p> <ul style="list-style-type: none"> – Zuchtbullen spätestens im Alter von 12 Monaten einen Nasenring einziehen, – Bullen, die einen Nasenring tragen, mit einer am Nasenring befestigten Leitstange (mind. 1,4 m Länge) führen; zusätzlich einen am Halfter befestigten Leitstrick verwenden, – bei Zuchtbullen, die einzeln in einer Box gehalten werden, Leitstange und Leitstrick von außerhalb der Box befestigen und lösen, 	<p><u>Lucrul în condiții de siguranță cu bovinele</u></p> <ul style="list-style-type: none"> – taurilor de prăsilă li se vor monta belciuge de nas cel târziu la vârsta de 12 luni, – taurii care poarta un belciug de nas vor fi dirijați cu ajutorul unei prăjini fixată la belciug (lungimea acesteia trebuie să fie de cel puțin 1,4 m); suplimentar se va folosi o frânghie de dirijare fixată de căpăstru, – taurilor de prăsilă, care vor fi ținuți în boxe individuale, li se vor fixa și desface din afara boxei prăjina și frânghia de dirijare,

<ul style="list-style-type: none"> – Zuchtbullen, die in Boxen gehalten werden, müssen ständig ein Halfter tragen, – Boxen nur betreten, wenn der Bulle sicher angebunden ist, – an angebundene Bullen nur bei ausreichenden Fluchtmöglichkeiten herantreten, – beim Führen der Tiere durch Türen vor dem Tier gehen, – Kühe und Jungrinder nur mit Halfter und Leitstrick führen, – beim Führen neben dem Kopf des Tieres gehen und eine Abwehrhilfe verwenden, – niemals Leitstrick um die Hand wickeln, – mitlaufende Bullen in Milchviehherden nie alleine von der Herde separieren, im Coral mit mind. einer Kuh einsperren – beim Melken der Kühe, beim Aussondern von Einzeltieren oder bei veterinärmedizinischen Behandlungen der Tiere den Bullen sicher anbinden oder in ein besonderes Gehege sperren, – zum Aussondern von Einzeltieren mehrere Personen mit Hilfsmitteln einsetzen, – beim Umgang mit lose gehaltenen Bullen (> 200 kg Lebendgewicht) innerhalb von Boxen oder Buchten immer zwei Personen mit Hilfsmitteln einsetzen, – zum sicheren Treiben und Verladen ortsfeste Treibgänge oder ortsveränderliche Treibgatter verwenden, – bei Untersuchungen, Impfungen usw. Tiere sicher fixieren, – Decken der Tiere nur unter Verwendung eines Sprungstandes, 	<ul style="list-style-type: none"> – taurilor de prăsilă, care vor fi ținuți în boxe individuale, trebuie să poarte în permanență un căpăstru, – intrați în boxă numai atunci când taurul este bine legat, – apropiați-vă de taurul legat numai atunci când aveți suficiente posibilități de fugă – la conducerea animalelor prin uși mergeți înaintea animalului, – conduceți vacile și tineretul bovin numai cu căpăstru și frânghie de dirijare – la conducerea animalelor, plasați-vă lângă capul acestuia și folosiți un mijloc de ajutor pentru apărare, – nu înfășurați nici o dată frânghia de dirijare în jurul mâinii, – nu separați de turmă niciodată taurii aflați în turma vacilor de lapte singuri, închideți taurul în țarc împreună cu cel puțin o vacă, – la mulsul vacilor, la separarea unei vite de turmă sau la tratamentul veterinar al animalelor legați taurul bine sau închideți-l într-un țarc special, – pentru separarea unor animale de turmă, folosiți mai multe persoane dotate cu mijloace de ajutor, – la lucrul cu taurii ținute liber (> 200 kg greutate vie) folosiți întotdeauna în boxe sau în țarcuri două persoane cu mijloace de ajutor – pentru deplasarea încărcarea și descărcarea în siguranță a animalelor, folosiți coridoarele de deplasare fixe locale și porțile de dirijare locale modificabile, – fixați bine animalele în cazul controalelor, vaccinărilor etc., – împerecherea animalelor se face numai prin utilizarea unui stand de montă,
--	--

	<p>bei künstlicher Besamung das Tier sicher fixieren, dem Besamungstechniker eine Hilfskraft bereitstellen,</p> <ul style="list-style-type: none"> - beim Handmelken Vorkehrungen treffen, die eine Gefährdung des Melkers ausschließen (Fixieren des Schwanzes, Einsatz eines Schlagbügels, Verwendung von abschnallbaren Melkschemeln) 	<ul style="list-style-type: none"> - la însămânțarea artificială animalul se fixează bine, zootehnicianului de specialitate i se va pune la dispoziție o persoană pentru ajutor, - la mulsul manual se vor lua măsurile necesare pentru a asigura securitatea mulgătorului (fixarea cozii, folosirea unei bare de protecție, folosirea de scaune de muls cu centură de prindere decuplabilă)
	<p><u>Umgang mit Schweinen</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - beim Umgang mit Muttersauen und Ebern ist immer Vorsicht geboten, - beim Arbeiten in der Ferkelbucht Muttersau mit einem Fang- oder Arretierbügel sicher fixieren, - kein überraschendes Herantreten, - Eber nur einzeln unter Verwendung eines Treibstockes und eines Führschildes oder Verwendung von 2 Treibstöcken treiben, - Schweine nur in Gruppen treiben, wenn: <ul style="list-style-type: none"> - mehrere Tierpfleger anwesend sind, - Treibgestelle verwendet werden, - Treibhilfen eingesetzt werden. 	<p><u>Munca cu porcinele</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - fiți întotdeauna atenți când lucrați cu scroafele care alăptează și cu vierii, - la lucrul în țarcurile cu purcei, scroafa mamă se va fixată cu un dispozitiv de prindere sau de oprire, - evitați să intrați prin surprindere, - vierii vor fi deplasați numai unul câte unul folosind un baston și un scut de conducere sau două bastoane de conducere, - porcii vor fi deplasați în grupe numai dacă: <ul style="list-style-type: none"> - mai mulți îngrijitori sunt de față, - se folosesc dispozitive de deplasare, - se folosesc mijloace ajutătoare.
	<p><u>Umgang mit Pferden</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - durch Beobachtung des Ohrenspieles die Reaktion abwarten, - niemals direkt hinter ein Pferd stellen, - niemals Pferde an bewegliche Objekte (z.B. offene Türen usw.) anbinden, - Hengste müssen immer ein Halfter tragen, bei Pflegearbeiten in Einzelboxen Hengste anbinden, 	<p><u>Munca cu caii</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - așteptați reacția observând mișcarea urechilor, - nu vă așezați nicio dată în spatele calului, - nu legați niciodată caii de obiecte mobile (de ex. uși deschise etc.) - armăsarii trebuie să poarte mereu un căpăstru, la muncile de îngrijire în boxele individuale armăsarii vor fi legați,

<ul style="list-style-type: none"> - in Anbindeställen Pferde Halfter anlegen und durch Zwischenwände oder Flankierbäume getrennt aufstallen, - beim Führen des Pferdes an dessen linker Seite in Kopfhöhe laufen: <ul style="list-style-type: none"> - die Zügel in der rechten Hand kurz halten - Zügel niemals um die Hand wickeln oder schlingen - das Wenden des Pferdes muss immer rechts herum erfolgen - stets Sicherheitsschuhe mit Zehenschutz tragen - Fohlen unter einem Jahr dürfen am Halfter ohne Zaum geführt werden - beim Herausführen des Pferdes aus der Box oder dem Stall, Türen ganz öffnen und feststellen, - zur Feststellung der Rosse den Hengst nur an die Stute heranführen, wenn sie hinter einer Probiervand oder in einem Probiestand steht; den Stuten zum Decken Spannseile anlegen, - bei veterinärmedizinischen Untersuchungen und zur Blutentnahme die Pferde in einen geeigneten Stand mit Sicherung gegen Ausschlagen stellen oder mit Spannseilen bzw. Fesselsträngen fixieren, besondere Vorsicht bei der Hufpflege, 	<ul style="list-style-type: none"> - în grajdurile cu locuri de fixare se pune căpăstrul la cai și se așează separați prin pereți despartitori sau prin stâlpi de flancare, - la deplsarea calului alergați în partea stângă a acestuia în dreptul capului: <ul style="list-style-type: none"> - hăturile se țin din scurt în mâna dreaptă - hăturile nu se înfășoară și nu se răsucesc niciodată în jurul mâinii - întoarcerea calului se face mereu în partea dreaptă - purtați în permanență încălțăminte de siguranță cu bombeu de protecție pentru degete, - mânjii sub un an pot fi deplasați ținuti de căpăstru fără frâu, - la scoaterea cailor din boxe sau din grajd, porțile se deschid complet și se fixează, - pentru fixarea iepei în călduri, armăsarul se aduce la iapă când aceasta se află în spatele unui perete de probă sau într-un stand de probă; pentru montă se vor pune iepelor frânghii de întindere, - la controlul veterinar și la recoltarea de sânge calul se va aduce într-un stand potrivit cu asigurare împotriva loviturilor sau se va fixa cu frânghii de întindere respectiv cu funii de împiedicare, atenție deosebită la îngrijirea copitelor.
<p style="text-align: center;"><u>Gespannbetrieb</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - nur unterwiesene Personen mit dem Führen von Gespannen beauftragen - vor Fahrtantritt prüfen: <ul style="list-style-type: none"> • Funktionstüchtigkeit der Aufhalterketten oder Riemen an der Wagendeichsel • die Bremse des Wagens • die Deichsel und den Deichselbolzen • die Beleuchtung des Wagens • Mitführung eines Unterlegkeiles 	<p style="text-align: center;"><u>Folosirea atelajelor</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - însărcinați cu conducerea atelajelor numai persoane instruite - înainte de călătorie verificați: <ul style="list-style-type: none"> • starea de funcționare a lanțurilor de oprire sau a curelelor de la oiște • frâna atelajului • oiștea și bolțul oiștii • iluminarea atelajului • existența unui sabot de roată

	<ul style="list-style-type: none"> - während der Fahrt nicht auf- und absteigen - die Zügel nicht um die Hände wickeln, - sicheres Abstellen: <ul style="list-style-type: none"> - Fahrzeuge anbremsen, - die inneren Zugstränge lösen, - die Zügel am lenkbaren Teil des Vorderwagens festbinden, - mit Pferden bespanntes Fahrzeug nur unter Aufsicht abstellen. 	<ul style="list-style-type: none"> - nu vă urcați și nu coborâți în timpul mersului - nu răsuciți hățurile în jurul mâinii, - parcarea în siguranță: <ul style="list-style-type: none"> - frânați vehiculul, - desfaceți cureaua de tracțiune interioară, - hățurile se leagă de partea mobilă din față a vehiculului, - vehiculul cu caii înhămați poate rămâne parcat numai sub supraveghere.
--	---	--